

Health Certificate for Export of Honey & Bee Products to the State of Qatar / Сертифікат здоров'я для експорту меду та продуктів бджільництва до Держави Катар



الشهادة الصحية لتصدير عسل النحل ومنتجات النحل إلى دولة قطر

1.1	Consignor (Exporter) / Відправник (експортер) Name / Назва Address / Адреса	المرسل (المصدر) الاسم العنوان	1.2	Certificate Reference No. / № сертифіката Place of Issue / Місце видачі Date of Issue / Дата видачі	الرقم المرجعي للشهادة الصحية مكان الإصدار تاريخ الإصدار
1.4	Consignee (importer) / Отримувач (імпортер) Name / Назва Address / Адреса	المرسل إليه (المستورد) الاسم العنوان	1.3	Competent/Certifying Authority / Компетентний орган, що сертифікує Address / Адреса	الجهة الرقابية المختصة العنوان
1.5	Country of origin / Країна походження	بلد المنشأ	1.5	ISO code / Код ISO	المعيار الدولي أيزو
			1.6	Country of Destination / Країна призначення	بلد الوصول
1.7	Producer / Виробник Name / Назва Address / Адреса	الشركة الصانعة (منتج) الاسم العنوان	1.8	Packing Est. (if applicable) / Цех упаковки (якщо застосовується) Name / Назва Address / Адреса	الشركة المعبأة (إن وجد) الاسم العنوان
1.9	Border of Entry/Country of Destination / Пункт перетину кордону/країни призначення	حدود الدخول / بلد المقصد	1.10	Border of Loading/Country of Dispatch / Прикордонний пункт/країни відправлення	حدود التحميل / بلد الإرسال
1.11	Means of transport/conveyance / Засіб транспортування/ відправки By Air / Повітряний By Sea / Морський By Road / Автомобільний	وسيلة النقل جوي بحري بري	1.12	Conveyance Identification No. / Ідентифікація транспорту	الرقم التعريفی/هوية وسيلة النقل
1.13	Temperature of Food product / Температура продукту Ambient / Кімнатна Chilled / Охолоджена Frozen / Заморожена	درجة حرارة حفظ للمادة الغذائية درجة الحرارة المحيطة للمنتج درجة حرارة مبردة للمنتج درجة حرارة المنتج المجمدة	1.13	Temperature of Food product / Температура продукту	درجة حرارة حفظ للمادة الغذائية
				Ambient / Кімнатна	درجة الحرارة المحيطة للمنتج
				Chilled / Охолоджена	درجة حرارة مبردة للمنتج
	Frozen / Заморожена	درجة حرارة المنتج المجمدة			

1.14 Commodities Certified for: / Товар призначений для: المنتج مرخص للاستخدام:
 Human Consumption Directly / Безпосереднього людського споживання الاستهلاك الأدمي مباشرة:
 After Further Process/ Подальшої переробки بعد معالجة إضافية
 Other/ Інше أخرى

1.15 Identification of the Food Products / Ідентифікація харчових продуктів

Name & Description of Food item/s	HS-Code	Treatment Type	Brand Name	Production Date	Expiry Date	No Packages	Batch/Lot No.	Total Weight
Назва та опис продукту (ie)	HS-Код	Тип обробки	Назва бренду (ТМ)	Дата виробництва	Кінцевий термін придатності	Кількість упаковок	Номер партії/лоту	Загальна вага
اسم ووصف المادة الغذائية	بند التعريفه الجمركية	نوع معالجة المنتج	العلامة التجارية	تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التشغيل/الدفعة	الوزن الكلي

1.16 Health Attestations / Атестація здоров'я

General Attestations / Загальна атестація
 Honey and/or bee products are safe and fit for human consumption. / Мед та/або продукція бджільництва є безпечними та придатними для людського споживання
 The food product(s) was handled at an establishment that has been subjected to inspections by the competent authority and/or officially recognized body and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system. / Харчові продукти були оброблені на підприємстві, яке підлягає інспектуванню з боку компетентного органу та/або офіційно визнаного органу, на якому запроваджено система управління безпечністю харчових продуктів, яка заснована на принципах HACCP, або еквівалентна система.
 The competent authority and/or officially authorized authority in the country of origin has implemented a system to monitor residues in accordance with the international standards for Honey (CODEX STAN 12-1981) / Компетентний орган та/або офіційно уповноважений орган країни походження впровадив систему моніторингу залишків відповідно до міжнародних стандартів для меду (CODEX STAN 12-1981).

إن عسل النحل و/أو منتجات النحل سليمة (أمثلة) وصالحة للاستهلاك الأدمي)
 تم إجراء عمليات تناول عسل النحل و/أو منتجات النحل في منشأة غذائية (مناحل) خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة و/أو الجهة المخولة رسمياً، وتطبق نظام إدارة سلامة الغذاء استناداً إلى مبادئ نظام الهاسب أو ما يماثله.
 تطبق الجهة الرقابية المختصة و/أو الجهة المخولة رسمياً في بلد المنشأ خطة رصد للمتبقيات وفقاً للمعايير الدولية الخاصة بعسل النحل ومنتجات النحل الواردة في الدستور الغذائي (CODEX STAN 12-1981).



стандартів щодо меду (CODEX STAN 12-1981)

Honey Bee and its products come from apiaries, which are supervised and controlled by the competent authority. / Бджолиний мед та продукти з нього походять з пасік, які знаходяться під наглядом та контролем Компетентного органу.

إن عسل النحل ومنتجاته تورد من متاحل تشرف وتسيطر عليها الجهة الرقابية الرسمية.

Honey and/or bee products are produced in a country or a zone (of at least a 100 km radius) free from *Aethina tumida* infestation, and not subject to any restrictions associated with the infestation, or contain no live honey bees or bee brood, or has been subjected to a treatment at a temperature of -12°C or lower for at least 24 hours or has been strained through a filter of pore size no greater than 0.42 mm. / Мед та/або продукти бджільництва вироблені в країні або зоні (радіус не менше 100 км.) вільних від малого вуликового жука (*Aethina tumida*) та не були піддані жодним обмеженням, пов'язаним із цим зараженням, або не містить живих медоносних бджіл, або бджолиного розплоду, або були піддані обробці при температурі -12°C або нижче протягом не менше 24 години, або були просіані через фільтр, розмір отворів якого не перевищує 0.42мм.

إن عسل النحل و/أو منتجات النحل من بلد أو منطقة (بقطر 100 كم على الأقل) خالية من الإصابة بخنفساء النحل، ولا تخضع لأي قيود مرتبطة بها. أو إن عسل النحل لا يحتوي على نحل حي أو بيض النحل أو تم معالجته عند -12°C أو أقل لمدة 24 ساعة أو أكثر. أو أنه تم ترشيحه عبر مصفاة لا يزيد حجم ثقوبها عن 0.42 mm.

Honey and/or bee products are Produced at a country or zone free from, European foulbrood, or have been found free of *M. plutonius* by a test method described in the relevant chapter of the Terrestrial manual, or have been processed to ensure the destruction of *M. plutonius*. / Мед та/або продукти бджільництва вироблені в країні або зоні вільних від Європейського гнильця, або визнані вільними від *M. Plutonius* відповідно до проведеного дослідження методом вказаному у відповідному розділі Керівництва з діагностичних тестів та вакцин МЄБ, або перероблені забезпечуючи знищення *M. Plutonius*.

إن عسل النحل و/أو منتجات النحل من بلد خالية من الإصابة بالحنفسة الأوروبية. أو أنه تأكد أن المواد المستوردة خالية من *Melissococcus plutonius* بعد فحصها بالطريقة المبينة في الفصل المتعلق بها في دليل اليابسة. أو أنه تمت معالجتها بطريقة تضمن القضاء على البكتيريا *Melissococcus plutonius*

Honey and/or bee products are Produced at a country or zone free from, American foulbrood, or have been found free from spore forms of *P. larvae* by a test method described in the relevant chapter of the terrestrial manual, or have been processed to ensure the destruction of both bacillary and spore forms of *P. larvae*. / Мед та/або продукти бджільництва, вироблені в країні або зоні вільних від Американського гнильця або визнані вільними від спорових форм *P. Larvae* відповідно до проведеного дослідження методом вказаному у відповідному розділі Керівництва з діагностичних тестів та вакцин МЄБ, або були перероблені забезпечуючи знищення бактерій та спорових форм *P. Larvae*.

إن عسل النحل و/أو منتجات النحل من بلد خالية من الإصابة بالحنفسة الأمريكية. أو أنه تأكد أن المواد المستوردة خالية من بوغلات يرقات المرض بعد فحصها بالطريقة المبينة في دليل اليابسة. أو أنه تمت معالجتها بطريقة تضمن القضاء على عصيات وبوغلات البكتيريا *P. larvae*

Honey and/or bee products except (royal jelly) are Produced at a country free or zone from *Vарroa* spp, or has been strained through a filter of pore size no greater than 0.42 mm; or frozen at core temperature of minus 12°C or less for at least 24 hours. / Мед та/або продукти бджільництва, окрім (маточного молочка) були вироблені в країні або зоні вільних від варроатозу, або були просіані через фільтр, розмір отворів якого не перевищує 0.42мм, або заморожені до внутрішньої температури мінус 12°C або менше протягом не менше 24 годин.

إن عسل النحل أو منتجاته وارد من متاحل في بلد أو منطقة خالية من سوسة الفاروا أو أنه تم ترشيحه عبر مصفاة لا يزيد حجم ثقوبها عن 0.42 mm؛ أو تجميد حتى -12°C درجة من الداخل أو أقل لمدة 24 ساعة.

Authorized officer Name & Position / Державний ветеринарний інспектор

اسم ووظيفة الشخص المختص

ППП та посада

Name of the Responsible Department / Назва відповідального структурного підрозділу

اسم الإدارة المسؤولة

Official Stamp/ Печатка

الختم الرسمي

Date:/ Дата:

التاريخ:



Health Certificate for Export of Honey & Bee Products to the State of Qatar / Сертифікат здоров'я для експорту меду та продуктів бджільництва до Держави Катар



الشهادة الصحية لتصدير عسل النحل ومنتجات النحل إلى دولة قطر

1.1	Consignor (Exporter) / Відправник (експортер) Name / Назва Address / Адреса	المرسل (المصدر) الاسم العنوان	1.2	Certificate Reference No. / № сертифіката Place of Issue / Місце видачі Date of Issue / Дата видачі	الرقم المرجعي للشهادة الصحية مكان الإصدار تاريخ الإصدار
1.4	Consignee (importer) / Отримувач (імпортер) Name / Назва Address / Адреса	المرسل إليه (المستورد) الاسم العنوان	1.3	Competent/Certifying Authority / Компетентний орган, що сертифікує Address / Адреса	الجهة الرقابية المختصة العنوان
			1.5	Country of origin / Країна походження	بلد المنشأ ISO code / Код ISO
			1.6	Country of Destination / Країна призначення	بلد الوصول ISO code / Код ISO
1.7	Producer / Виробник Name / Назва Address / Адреса	الشركة الصانعة (منتج) الاسم العنوان	1.8	Packing Est. (if applicable) / Цех упаковки (якщо застосовується) Name / Назва Address / Адреса	الشركة المعبأة (إن وجد) الاسم العنوان
1.9	Border of Entry/Country of Destination / Пункт перетину кордону/країни призначення	حدود الدخول / بلد المقصد	1.10	Border of Loading/Country of Dispatch / Прикордонний пункт/країни відправлення	حدود التحميل / بلد الإرسال
1.11	Means of transport/conveyance / Засіб транспортування/ відправки By Air / Повітряний By Sea / Морський By Road / Автомобільний	وسيلة النقل <input type="checkbox"/> جوي <input type="checkbox"/> بحري <input type="checkbox"/> بري	1.12	Conveyance Identification No. / Ідентифікація транспорту	الرقم التعريفي/هوية وسيلة النقل
			1.13	Temperature of Food product / Температура продукту Ambient / Кімнатна Chilled / Охолоджена Frozen / Заморожена	درجة حرارة حفظ للمادة الغذائية درجة الحرارة المحيطة للمنتج درجة حرارة مبردة للمنتج درجة حرارة المنتج المجمدة

1.14 Commodities Certified for: / Товар призначений для: المنتج مرخص للاستخدام:

Human Consumption Directly / Безпосереднього людського споживання الاستهلاك الآمن مباشرة:
After Further Process/ Подальшої переробки بعد معالجة إضافية
Other/ Інше أخرى

1.15 Identification of the Food Products / Ідентифікація харчових продуктів توصيف وتصنيف الأغذية

Name & Description of Food item/s	HS-Code	Treatment Type	Brand Name	Production Date	Expiry Date	No Packages	Batch/Lot No.	Total Weight
Назва та опис продукту(ів)	HS-Код	Тип обробки	Назва бренду (ТМ)	Дата виробництва	Кінець термін придатності	Кількість упаковок	Номер партії/лоту	Загальна вага
اسم ووصف المادة الغذائية	بند التعريف الجمركية	نوع معالجة المنتج	العلامة التجارية	تاريخ الإنتاج	تاريخ الانتهاء	عدد الطرود	رقم التسليم/الدفعة	الوزن الكلي

1.16 Health Attestations / Атестація здоров'я

General Attestations / Загальна атестація

Honey and/or bee products are safe and fit for human consumption. / Мед та/або продукти бджільництва є безпечними та придатними для людського споживання

The food product(s) was handled at an establishment that has been subjected to inspections by the competent authority and/or officially recognized body and implements a food safety management system based on HACCP principles or an equivalent system. / Харчові продукти були оброблені на підприємстві, яке підлягає інспектуванню з боку компетентного органу та/або офіційно визнаного органу, на якому запроваджено система управління безпекою харчових продуктів, яка заснована на принципах HACCP, або еквівалентна система.

The competent authority and/or officially authorized authority in the country of origin has implemented a plan to monitor residues in accordance with the international standards for Honey (CODEX STAN 12-1981) / Компетентний орган та/або офіційно уповноважений орган країни походження впровадив план моніторингу залишків відповідно до міжнародних

إن عسل النحل و/أو منتجات النحل سليمة (آمنة) وصالحة للاستهلاك الآدمي

تم إجراء عمليات تداول عسل النحل و/أو منتجات النحل في منشأة غذائية (مناحل) خاضعة للرقابة من قبل الجهة الرقابية المختصة و/أو الجهة المخولة رسمياً، وتطبق نظام إدارة سلامة الغذاء استناداً إلى مبادئ نظام الهاسب أو ما يمثله.

تطبق الجهة الرقابية المختصة و/أو الجهة المخولة رسمياً في بلد المنشأ خطة رصد للمتبقيات وفقاً للمعايير الدولية الخاصة بعسل النحل ومنتجات النحل الواردة في الدستور الغذائي (CODEX STAN 12-1981).



<p>стандартів щодо меду (CODEX STAN 12-1981)</p>	
<p>Honey Bee and its products come from apiaries, which are supervised and controlled by the competent authority. / Бджолиний мед та продукти з нього походять з пасік, які знаходяться під наглядом та контролем Компетентного органу.</p>	<p>إن عسل النحل ومنتجاته تورد من مناحل تُشرف وتسيطر عليها الجهة الرقابية الرسمية.</p>
<p>Honey and/or bee products are produced in a country or a zone (of at least a 100 km radius) free from <i>Aethina tumida</i> infestation, and not subject to any restrictions associated with the infestation, or contain no live honey bees or bee brood, or has been subjected to a treatment at a temperature of -12°C or lower for at least 24 hours or has been strained through a filter of pore size no greater than 0.42 mm. / Мед та/або продукти бджільництва вироблені в країні або зоні (радіус не менше 100 км.) вільних від малого вуликового жука (<i>Aethina tumida</i>) та не були піддані жодним обмеженням, пов'язаним із цим зараженням, або не містить живих медоносних бджіл, або бджолиного розплоду, або були піддані обробці при температурі -12°C або нижче протягом не менше 24 години, або були просіянні через фільтр, розмір отворів якого не перевищує 0,42мм.</p>	<p>إن عسل النحل و/أو منتجات النحل من بلد أو منطقة (بتقطر 100 كم على الأقل) خالية من الإصابة بخنفساء النحل، ولا تخضع لأي قيود مرتبطة بها. أو إن عسل النحل لا يحتوي على نحل حي أو بيض النحل أو تم معالجته عند -12°C أو أقل لمدة 24 ساعة أو أكثر. أو أنه تم ترشيحه عبر مصفاة لا يزيد حجم فتوبها عن 0.42 mm.</p>
<p>Honey and/or bee products are Produced at a country or zone free from, European foulbrood, or have been found free of <i>M. plutonius</i> by a test method described in the relevant chapter of the Terrestrial manual, or have been processed to ensure the destruction of <i>M. plutonius</i>. / Мед та/або продукти бджільництва вироблені в країні або зоні вільних від Європейського гнильця, або визнані вільними від <i>M. Plutonius</i> відповідно до проведеного дослідження методом вказаному у відповідному розділі Керівництва з діагностичних тестів та вакцин МЕБ, або перероблені забезпечуючи знищення <i>M. Plutonius</i>.</p>	<p>إن عسل النحل و/أو منتجات النحل من بلد خالية من الإصابة بالحصنة الأوروبية. أو أنه تأكد أن المواد المستوردة خالية من <i>Melissococcus plutonius</i> بعد فحصها بالطريقة المبينة في الفصل المتعلق بها في دليل اليابسة. أو أنه تمت معالجتها بطريقة تضمن القضاء على البكتيريا <i>Melissococcus plutonius</i></p>
<p>Honey and/or bee products are Produced at a country or zone free from, American foulbrood, or have been found free from spore forms of <i>P. larvae</i> by a test method described in the relevant chapter of the terrestrial manual, or have been processed to ensure the destruction of both bacillary and spore forms of <i>P. larvae</i>. / Мед та/або продукти бджільництва, вироблені в країні або зоні вільних від Американського гнильця або визнані вільними від спорових форм <i>P. Larvae</i> відповідно до проведеного дослідження методом вказаному у відповідному розділі Керівництва з діагностичних тестів та вакцин МЕБ, або були перероблені забезпечуючи знищення бактерій та спорових форм <i>P. Larvae</i>.</p>	<p>إن عسل النحل و/أو منتجات النحل من بلد خالية من الإصابة بالحصنة الأمريكية. أو أنه تأكد أن المواد المستوردة خالية من بوغات يرقات المرض بعد فحصها بالطريقة المبينة في دليل اليابسة. أو أنه تمت معالجتها بطريقة تضمن القضاء على عصيات وبوغات البكتيريا <i>P. larvae</i>.</p>
<p>Honey and/or bee products except (royal jelly) are Produced at a country free or zone from <i>Varioa</i> spp, or has been strained through a filter of pore size no greater than 0.42 mm; or frozen at core temperature of minus 12°C or less for at least 24 hours. / Мед та/або продукти бджільництва, окрім (маточного молочка) були вироблені в країні або зоні вільних від варроатозу, або були просіянні через фільтр, розмір отворів якого не перевищує 0,42мм, або заморожені до внутрішньої температури мінус 12°C або менше протягом не менше 24 годин.</p>	<p>إن عسل النحل أو منتجاته وأرد من مناحل في بلد أو منطقة خالية من سوسة الفاروا أو أنه تم ترشيحه عبر مصفاة لا يزيد حجم فتوبها عن 0.42 mm؛ أو تجميد حتى -12°C درجة من الداخل أو أقل لمدة 24 ساعة.</p>
<p>Authorized officer Name & Position / Державний ветеринарний інспектор ППІ та посада Name of the Responsible Department / Назва відповідального структурного підрозділу Official Stamp/ Печатка Date:/ Дата:</p>	<p>اسم ووظيفة الشخص المختص اسم الإدارة المسؤولة الختم الرسمي التاريخ:</p>

